

DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE DI BOLZANO
11 aprile 1983, n. 1857

Alpenverein Südtirol – Autorizzazione ex articolo 17 c.c. – p.f. 1031/3 c.c. Eores pag. 1072

CONCORSO PUBBLICO per titoli ed esami per la copertura di n. 30 posti di Coadiutore(-rice) nella qualifica funzionale del ruolo amministrativo pag. 1073

SUPPLEMENTO ORDINARIO

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE DI BOLZANO
14 marzo 1983, n. 1249

Approvazione dell'iscrizione del personale addetto ai servizi sanitari nei ruoli nominativi provinciali del personale del servizio sanitario nazionale

PARTE PRIMA LEGGI E DECRETI

REGIONE TRENTINO-ALTO ADIGE

LEGGE REGIONALE 22 aprile 1983, n. 4

Norme per la pubblicità della situazione patrimoniale di titolari di cariche direttive di nomina regionale ovvero in enti e società a partecipazione regionale

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

1. La presente legge disciplina le modalità volte ad assicurare la pubblicità della situazione patrimoniale:

- dei presidenti, dei vicepresidenti, degli amministratori delegati e dei direttori generali di istituti o enti pubblici, anche economici, la cui nomina, proposta o designazione o approvazione di nomina sia demandata al Presidente della Giunta regionale o alla Giunta regionale, o la cui nomina o elezione sia disciplinata con legge regionale di ordinamento;

BESCHLUSS DES LANDESAUSSCHUSSES BOZEN
vom 11. April 1983, Nr. 1857

Alpenverein Südtirol – Ermächtigung im Sinne des Art. 17 des Bürgerlichen Gesetzbuches – G.P. 1031/3 K.G. Afers Seite 1072

ÖFFENTLICHER WETTBEWERB nach Titeln und Prüfungen zur Besetzung von 30 Stellen für Assistenten(-innen) in der IV. Funktionsebene des Verwaltungsstellenplanes Seite 1073

ORDENTLICHES BEIBLATT

AUTONOME PROVINZ BOZEN

BESCHLUSS DES LANDESAUSSCHUSSES BOZEN
vom 14. März 1983, Nr. 1249

Genehmigung der Eintragung des den Gesundheitsdiensten zugeteilten Personals in die namentlichen Landesstellenpläne des Personals des Nationalen Gesundheitsdienstes

ERSTER TEIL GESETZE UND DEKRETE

REGION TRENTINO-SÜDTIROL

REGIONALGESETZ vom 22. April 1983, Nr. 4

Bestimmungen für die Offenlegung der Vermögenslage von Inhabern leitender Ämter, die von der Region ernannt werden, oder in Körperschaften und Gesellschaften mit regionaler Beteiligung

DER REGIONALRAT

hat das folgende Gesetz genehmigt,

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

beurkundet es:

Art. 1

1. Dieses Gesetzes enthält die Einzelvorschriften zur Gewährleistung der Offenlegung der Vermögenslage:

- der Präsidenten, der Vizepräsidenten, der geschäftsführenden Verwaltungsratsmitglieder und der Generaldirektoren auch wirtschaftlicher öffentlicher Anstalten oder Körperschaften, deren Ernennung, Vorschlag oder Namhaftmachung oder Ernennungsgenehmigung dem Präsidenten des Regionalausschusses oder dem Regionalausschuß obliegt oder deren Ernennung oder Wahl durch ein Ordnungsgesetz der Region geregelt ist;

- b) dei presidenti, dei vicepresidenti, degli amministratori delegati e dei direttori generali delle società al cui capitale partecipi la Regione, per un importo superiore al venti per cento;
- c) dei presidenti, dei vicepresidenti, degli amministratori delegati e dei direttori generali degli enti o istituti privati al cui funzionamento concorra la Regione in misura superiore al cinquanta per cento dell'ammontare complessivo delle spese di gestione esposte in bilancio ed a condizione che queste superino la somma annua di cinquecento milioni.

Art. 2

1. Entro tre mesi dalla nomina o dall'elezione i soggetti indicati nell'articolo 1 sono tenuti a depositare presso la Presidenza della Giunta regionale:

- a) una dichiarazione concernente i diritti reali su beni immobili e su beni mobili iscritti in pubblici registri; le azioni di società; le quote di partecipazione a società; l'esercizio di funzioni di amministratore o di sindaco di società; con l'apposizione della formula "sul mio onore affermo che la dichiarazione corrisponde al vero";
- b) copia dell'ultima dichiarazione dei redditi soggetti alla imposta sui redditi delle persone fisiche.

2. Gli adempimenti indicati nel comma precedente concernono anche la situazione patrimoniale e la dichiarazione dei redditi del coniuge non separato e dei figli conviventi, se gli stessi vi consentono.

Art. 3

1. Le dichiarazioni obbligatorie ai sensi della presente legge devono essere effettuate su moduli predisposti a cura della Presidenza della Giunta regionale.

Art. 4

1. Entro un mese dalla scadenza del termine utile per la presentazione della dichiarazione dei redditi soggetti all'imposta sui redditi delle persone fisiche, i soggetti indicati nell'articolo 1 sono tenuti a dichiarare, annualmente, le variazioni della situazione patrimoniale intervenute rispetto all'anno precedente, nonché a depositare copia della dichiarazione dei redditi.

- b) der Präsidenten, der Vizepräsidenten, der geschäftsführenden Verwaltungsratsmitglieder und der Generaldirektoren der Gesellschaften, an deren Kapital die Region eine Beteiligung von über 20% hat;
- c) der Präsidenten, der Vizepräsidenten, der geschäftsführenden Verwaltungsratsmitglieder und der Generaldirektoren der privaten Körperschaften oder Anstalten, an deren Geschäftsgebarung die Region einen Anteil von über 50% des Gesamtbetrages der in der Bilanz aufscheinenden Gebarungskosten hat, und unter der Bedingung, daß diese den jährlichen Betrag von fünfhundert Millionen Lire übersteigen.

Art. 2

1. Innerhalb von drei Monaten nach der Ernennung oder Wahl sind die im Artikel 1 angeführten Personen dazu gehalten, beim Präsidium des Regionalausschusses die nachstehenden Unterlagen zu hinterlegen:

- a) eine Erklärung betreffend die dinglichen Rechte auf unbewegliche Güter und auf in öffentlichen Registern eingetragene bewegliche Güter; die Aktien von Gesellschaften; die Anteile an Gesellschaften; die Ausübung von Befugnissen eines Geschäftsführers oder eines Aufsichtsratsmitgliedes von Gesellschaften; mit der Anbringung der Formel "Auf meine Ehre bezeuge ich, daß die Erklärung der Wahrheit entspricht";
- b) eine Kopie der letzten Erklärung des der Einkommensteuer der natürlichen Personen unterliegenden Einkommens.

2. Die im vorstehenden Absatz angegebenen Verpflichtungen betreffen auch die Vermögenslage und die Einkommenerklärung des nicht getrennten Ehegatten und der zusammenlebenden Kinder, sofern diese zustimmen.

Art. 3

1. Die Pflichterklärungen nach diesem Gesetz müssen auf vom Präsidium des Regionalausschusses bereitgestellten Formblättern erfolgen.

Art. 4

1. Innerhalb eines Monats nach Ablauf der Frist für die Vorlegung der Erklärung des der Einkommensteuer der natürlichen Personen unterliegenden Einkommens sind die im Artikel 1 angeführten Personen dazu gehalten, jährlich die gegenüber dem Vorjahr eingetretenen Änderungen an der Vermögenslage zu erklären sowie eine Kopie der Einkommenerklärung zu hinterlegen.

Art. 5

1. Entro i tre mesi successivi alla cessazione dell'incarico, i soggetti indicati nell'articolo 1 sono tenuti a depositare una dichiarazione concernente le variazioni della situazione patrimoniale intervenute dopo l'ultima attestazione, anche per i soggetti di cui al secondo comma del precedente articolo 2, se vi consentono; essi sono tenuti altresì a depositare una copia della dichiarazione annuale relativa all'imposta sui redditi delle persone fisiche entro i trenta giorni successivi alla scadenza del termine per la presentazione della dichiarazione stessa.

Art. 6

1. Nel caso di inadempienza degli obblighi imposti dagli articoli precedenti, il Presidente della Giunta regionale diffida l'inadempiente ad adempiere entro il termine di quindici giorni.

2. Nel caso di inosservanza della diffida, la stessa è pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione a cura del Presidente della Giunta regionale.

3. Nel caso di ulteriore inadempienza, il Presidente della Giunta regionale propone alla Giunta regionale di provvedere a pronunciare la decadenza dall'incarico ricoperto nei confronti dei soggetti indicati nella lettera a) del primo comma del precedente articolo 1, la cui nomina, proposta o designazione sia demandata al Presidente della Giunta regionale o alla Giunta regionale, ferma comunque restando la validità degli atti nel frattempo compiuti.

Art. 7

1. La conoscenza da parte di tutti i cittadini delle dichiarazioni previste dalla presente legge è assicurata mediante pubblicazione delle stesse, a cura della Presidenza della Giunta regionale, sul Bollettino Ufficiale della Regione.

2. Nello stesso Bollettino debbono essere riportate, per ciascun soggetto, le notizie risultanti dal quadro riepilogativo della dichiarazione dei redditi.

Art. 8

1. Entro due mesi dalla data di entrata in vigore della presente legge i soggetti di cui al precedente articolo 1, che siano già in carica, sono tenuti a provvedere agli adempimenti di cui al primo comma del precedente articolo 2.

Art. 5

1. Innerhalb von drei Monaten nach Beendigung des Auftrages sind die im Artikel 1 angeführten Personen dazu gehalten, eine Erklärung über die nach der letzten Bestätigung eingetretenen Änderungen an der Vermögenslage zu hinterlegen; dies gilt auch für die im vorstehenden Artikel 2 Absatz 2 angeführten Personen, sofern diese zustimmen; sie sind außerdem dazu gehalten, eine Kopie der jährlichen Erklärung über die Einkommensteuer der natürlichen Personen binnen dreißig Tagen nach Ablauf der für die Vorlegung dieser Erklärung vorgesehenen Frist zu hinterlegen.

Art. 6

1. Bei Nichterfüllung der in den vorhergehenden Artikeln vorgeschriebenen Pflichten ermahnt der Präsident des Regionalausschusses den Betroffenen innerhalb der Frist von fünfzehn Tagen seiner Pflicht nachzukommen.

2. Im Falle der Nichtbeachtung der Mahnung wird diese durch den Präsidenten des Regionalausschusses im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

3. Bei weiterer Nichterfüllung schlägt der Präsident des Regionalausschusses dem Regionalausschuß vor, den Verfall vom bekleideten Amt gegenüber den im vorstehenden Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe a) angeführten Personen zu erklären, deren Ernennung, Vorschlag oder Namhaftmachung dem Präsidenten des Regionalausschusses oder dem Regionalausschuß obliegt, wobei jedenfalls die in der Zwischenzeit durchgeführten Amtshandlungen gültig bleiben.

Art. 7

1. Die Kenntnis der in diesem Gesetz vorgesehenen Erklärungen von Seiten aller Bürger ist durch deren Veröffentlichung im Amtsblatt der Region durch das Präsidium des Regionalausschusses gewährleistet.

2. Im selben Amtsblatt müssen auch für jeden einzelnen Betroffenen die aus der zusammenfassenden Übersicht der Einkommenerklärung hervorgehenden Angaben wiedergegeben werden.

Art. 8

1. Innerhalb von zwei Monaten nach Inkrafttreten dieses Gesetzes sind die im vorstehenden Artikel 1 angeführten Personen, die bereits im Amt sind, dazu gehalten, die Pflichten nach dem vorstehenden Artikel 2 Absatz 1 zu erfüllen.

Art. 9

1. La disposizione di cui all'ultimo periodo del primo comma dell'articolo 8 della legge regionale 21 marzo 1980; n. 4 non trova applicazione nei confronti dei soggetti indicati nell'articolo 1 della presente legge.

Art. 10

1. All'onere finanziario derivante dalla presente legge si provvede nell'ambito degli stanziamenti di bilancio per il funzionamento della Giunta regionale.

La presente legge sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 22 aprile 1983

Il Presidente della Giunta regionale
PANCHERI

Visto:

*Il Commissario del Governo
per la Provincia di Trento*
G. de Pretis

LEGGE REGIONALE 6 maggio 1983, n. 5

Norme di coordinamento per il contemporaneo svolgimento delle elezioni comunali e circoscrizionali con le elezioni politiche

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

(1) In caso di contemporaneo svolgimento delle elezioni comunali e circoscrizionali con le elezioni politiche si applicano le norme di cui alla legge regionale 6 aprile 1956, n. 5 e successive modificazioni, con gli adattamenti di cui agli articoli seguenti. La legge suddetta è indicata con il termine "legge regionale".

Art. 9

1. Die Bestimmung nach Artikel 8 Absatz 1 letzter Satz des Regionalgesetzes vom 21. März 1980, Nr. 4 wird auf die im Artikel 1 dieses Gesetzes angeführten Personen nicht angewandt.

Art. 10

1. Die aus diesem Gesetz erwachsende Ausgabe wird im Rahmen der Haushaltsansätze für die Tätigkeit des Regionalausschusses gedeckt.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region kundgemacht. Jeder, den es angeht, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und dafür zu sorgen, daß es befolgt wird.

Trient, den 22. April 1983

Der Präsident des Regionalausschusses
PANCHERI

Gesehen:

*Der Regierungskommissär
für die Provinz Trient*
G. de Pretis

REGIONALGESETZ vom 6. Mai 1983, Nr. 5

Koordinierungsbestimmungen zur gleichzeitigen Abwicklung der Gemeindewahlen und der Stadt- bzw. Ortsviertelrätewahlen mit den Parlamentswahlen

DER REGIONALRAT

hat das folgende Gesetz genehmigt,

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

beurkundet es:

Art. 1

(1) Im Falle der gleichzeitigen Abwicklung der Gemeindewahlen und der Stadt- bzw. Ortsviertelrätewahlen mit den Parlamentswahlen werden die im Regionalgesetz vom 6. April 1956, Nr. 5 und in den darauffolgenden Änderungen vorgesehenen Bestimmungen mit den Anpassungen gemäß den nachstehenden Artikeln angewandt. Das oben genannte Gesetz wird in der Folge als "Regionalgesetz" bezeichnet.